



SCHWEIZER SCHULE ROM • SCUOLA SVIZZERA DI ROMA

Notiziario SSR | Nachrichten SSR

Settembre 2017

September 2017



Inizio del anno scolastico 2017/2018

Start Schuljahr 2017/2018

Notiziario: Indice

Nuovo: Cambiamento nella struttura della direzione scolastica.....	p. 2
Lavori riguardanti le infrastrutture.....	p. 4
Edificio nuovo per le classi medie e liceo.....	p. 4
Progetti e innovazioni pedagogici per il nuovo anno scolastico.....	p. 5
Informazioni generali anno scolastico 2017/2018: tutti i livelli	p. 7
Informazioni anno scolastico 2017/2018: scuola d'infanzia e primaria.....	p. 9
Informazioni anno scolastico 2017/2018: medie e liceo	p. 13
Allegato: nuova direzione SSR a partire dall'anno scolastico 2017/2018.....	<i>L'allegato</i>



Anno scolastico 2017/2018 | informazioni importanti

Cambiamenti nella struttura della direzione scolastica a partire dal 1 settembre 2017 (nuovo)

La Scuola Svizzera di Roma inizia l'anno scolastico 2017/2018 con una nuova struttura della direzione scolastica. Per l'inizio del nuovo anno scolastico sono state abolite le funzioni di Prorektorat Malpighi (scuola d'infanzia e primaria) e Goethe/Savoia (medie e liceo). Inoltre è stata soppressa anche la funzione di rappresentante di livello.

La nuova direzione SSR. Cosa cambierà?

- Nuovo: Per ciascuno dei quattro livelli scuola d'infanzia, scuola primaria, media e liceo è prevista una "direzione pedagogica". I "direttori pedagogici" vengono eletti tra gli insegnanti già in carica, interessati e qualificati. Il consiglio di amministrazione, in consultazione con il direttore, decide gli incarichi dei "direttori pedagogici" e quindi la composizione della direzione scolastica.
- I «direttori pedagogici» fanno parte della direzione e sono i diretti superiori degli insegnanti dei rispettivi livelli (vedi Organigramma SSR 2017).

Quali sono gli obiettivi e i vantaggi che ci aspettiamo da questa riforma?

- Più chiarezza e definizione della direzione SSR.
- Ruoli, processi e funzioni: chiarire i ruoli, i compiti, le responsabilità e le sfere di competenza.
- Coerenza della scuola in generale: tramite la cooperazione intensificata e ancor più sistematica nella direzione scolastica sarà rafforzata la collaborazione, il flusso di informazioni e la base decisionale comune. Ciò promuove il dinamismo e lo sviluppo armonico trasversale e cooperativo della scuola in generale. La SSR è un'unica scuola.
- Più continuità: la nuova struttura permetterà una maggiore stabilità e continuità in caso di possibili assenze o cambiamenti nella direzione della scuola. La pianificazione, l'orientamento strategico e le conoscenze scolastiche e operative vengono sviluppate, condivise e supportate da diverse persone responsabili e mantenute anche in caso di cambiamenti.
- La scuola ha quattro livelli di istruzione: scuola d'infanzia, primaria, media, liceo. La nuova struttura di direzione tiene conto di tutti i livelli in modo adeguato e competente, in quanto i direttori pedagogici sono specialisti dei rispettivi livelli.
- Migliorare la presenza e la qualità dell'attenzione verso genitori, alunni e insegnanti.
- "Best Practices" nelle scuole svizzere all'estero: la struttura della direzione scolastica tiene conto anche dell'usanza presso la maggior parte delle scuole svizzere all'estero con un numero simile o superiore di alunni.
- Attuazione delle norme giuridiche ai sensi della legge federale sull'istruzione svizzera all'estero (SSchG, articolo 2, art. 3, n-o)
- Queste misure non comportano spese aggiuntive.



Nell'ambito di una procedura di reclutamento è stato selezionato un direttore pedagogico per ogni livello. La direzione pedagogica fa parte della direzione scolastica alla quale appartiene anche la direzione generale e la direzione dell'amministrazione. La gestione della scuola è supervisionata dal consiglio d'amministrazione e dal suo Presidente Pio Federici.

Per il nuovo anno scolastico il consiglio d'amministrazione ha incaricato i seguenti insegnanti con la direzione pedagogica di livello:

• Direzione pedagogica scuola d'infanzia	Birgit Reichenberg
• Direzione pedagogica scuola primaria	Esther Lehmann
• Direzione pedagogica medie	Regula Zürcher
• Direzione pedagogica liceo	Markus Gähwiler

Il consiglio d'amministrazione e il direttore si congratulano con i nuovi direttori pedagogici per la loro elezione. I nuovi direttori pedagogici hanno iniziato la loro nuova funzione il 1 ° settembre 2017 e continueranno a insegnare con un monte ore ridotto.

L'organigramma della direzione scolastica a partire dall'anno scolastico 2017/2018 (vedi anche allegato separato: organigramma, nuova direzione scolastica della SSR da settembre 2017).

Un ringraziamento speciale va al Prorektor dell'anno scorso, Andreas Linderer, per il suo lavoro professionale e il suo grande impegno soprattutto per il suo sostegno cooperativo nel contesto della ristrutturazione ma anche per il suo ottimo lavoro come Prorektor e Coordinatore negli ultimi anni. Siamo lieti di avere con noi Andreas Linderer come insegnante e di poter contare sulle sue numerose competenze e la sua grande conoscenza.



Lavori nell'ambito delle infrastrutture

Durante le vacanze estive sono state effettuati i soliti lavori di manutenzione e anche piccoli rinnovamenti a Malpighi:

- Lavori di pittura nell'edificio principale
- Parziale rinnovo dei bagni
- Sostituzione della sabbia con un nuovo tipo
- Sostituzione del recinto del giardino con una struttura di legno più stabile e adatta
- Parziale rinnovo dell'offerta di gioco per la scuola d'infanzia
- Ulteriori miglioramenti al campo di sport



Edificio nuovo per le classi di medie e liceo

Il consiglio di amministrazione vi ha già informato durante le vacanze estive: la SSR ha trovato un nuovo edificio per le medie e il liceo. La nuova sede si trova in un edificio nell'area della scuola privata San Leone Magno in Via Nomentana di fronte al mausoleo di Santa Costanza. Questa nuova e gradita soluzione permetterà alla SSR di offrire e sviluppare per gli alunni di medie e liceo miglioramenti nella qualità e funzionalità. Il trasloco è previsto al massimo entro la fine dell'anno scolastico 2017/2018. La SSR cercherà di organizzare i lavori di preparazione e di trasloco in modo da poterlo fare anche prima. Seguiranno al più presto dettagli e informazioni a riguardo.



Progetti pedagogici nuovi per il prossimo anno scolastico

PFADE:

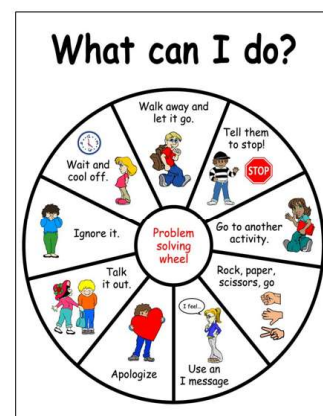
Come già annunciato la SSR introdurrà nel corso dell'anno scolastico 2017/2018 alcune innovazioni pedagogiche. Il progetto pedagogico che ha la massima priorità è PFADE e sarà introdotto già nel nuovo anno scolastico. Nella settimana di preparazione, il 4 e 5 settembre, un'esperta dell'Istituto di scienze pedagogiche dell'università di Zurigo ha svolto una formazione per tutti gli insegnanti della SSR.

Che cos'è PFADE? PFADE è un programma scolastico, sviluppato su base scientifica, per lo sviluppo sistematico e sostenibile delle competenze, per la prevenzione dei conflitti e del bullismo e per l'apprendimento socio-emotivo (SEL: Social Emotional Learning). PFADE offre un programma sviluppato nella pratica scolastica svizzera e internazionale con attività concrete e con ricco materiale didattico per tutti i livelli dalla scuola d'infanzia fino alle medie. Anche il liceo è integrato in modo appropriato con attività pedagogiche alternative. PFADE fornisce anche informazioni per i genitori.

PFADE copre argomenti per lo sviluppo di comportamento e competenze nei seguenti ambiti:

Regole della classe; fiducia in sé stessi; emozioni e gestione delle emozioni come rabbia, paura, timidezza, orgoglio etc.; autocontrollo; orientamento nella soluzione dei problemi; amicizie e convivenza; strategie per la soluzione dei conflitti; strategie per l'apprendimento e l'organizzazione; valori quali rispetto, solidarietà, disponibilità, tolleranza, fiducia, attenzione per gli altri.

La SSR vi informerà a breve circa lo sviluppo di ulteriori progetti sui vari livelli.



Scrittura base (Basisschrift) per la 1. classe primaria:

Nella prima classe della scuola primaria sarà introdotta dal nuovo anno scolastico 2017/2018 la scrittura base. Un gran numero di scuole in Svizzera ha già introdotto la scrittura base. La scrittura



base è basata su conoscenze scientifiche e consente una forma di scrittura adatta alle esigenze dei bambini e che tiene conto di una forma più naturale di scrittura. La direzione pedagogica della scuola primaria e le insegnanti di classe forniranno ulteriori informazioni durante le riunioni informative. Il 6 settembre, si ha realizzato un aggiornamento per gli insegnanti .

auf der Kokosinsel
und war auf der Kokosinsel
in Ferien. Am ersten Tag
in Palmenstrand an der
beimmal warf ein Affe eine
auf meinen Kopf. Ich habe
in. Nach einer Weile ging es
weiten Tag ging ich in
die Ich ging in die





Informazioni generali per tutti i livelli

Informazioni generali insegnanti

Come contattare gli insegnanti:

Per contattare gli insegnanti tramite e-mail è sufficiente scrivere la lettera iniziale del nome di battesimo seguito da un punto e il cognome, esempio: p.imseng@scuolasvizzeradiroma.it
Per chiarimenti la segreteria sarà lieta di aiutarvi.

Nuovi insegnanti dal 2017/2018 (tutti i livelli)

Scuola d'infanzia:

Janina Moeser DE, nuova *assunzione*

Scuola primaria:

Annina Mastromatteo CH, *assunzione definitiva*
Janina Moeser

Scuola media:

Annina Mastromatteo CH, disegno, *nuova alle medie (finora PS)*
Federico Rischia CH, scienze, matematica,
informatica, geometria, *nuova assunzione*
Michael Tögel DE, tedesco, informatica, *nuova assunzione*
Miriam Vavra AUT, matematica, *nuova assunzione*
Gabriella Caligiuri Italiano, *nuova assunzione*

Liceo:

Véronique Garcia F, francese, *nuova assunzione*

Nota: La SSR informerà i genitori qualora dovessero presentarsi ulteriori cambiamenti riguardo ai nuovi insegnanti

Importante: Incontro informativo per i genitori (22 / 23 settembre 2017)

Le riunioni informative per i genitori non avranno luogo fine di settembre in poche date e per diversi livelli nello stesso giorno. La partecipazione alle informazioni dei genitori è fortemente raccomandata. La direzione scolastica e gli insegnanti stanno cercando di rendere efficaci gli eventi informativi per i genitori. Sono previsti nel seguente modo:



Qui di seguito le date delle riunioni informative per i genitori divisi per livelli:

livello	classe	data	orario inizio/fine	luogo
Scuola d'infanzia	KG 2a, KG 2b KG 3a, KG 3b KG 3a, KG 3b	la data sarà comunicata		Malpighi
SCUOLA ELEMENTARE / PRIMARIA 1. – 2. scuola elementare	“Unterstufe” (1-2)	mattinata sabato 23 settembre	08:00 Uhr (fine 10:00)	Malpighi
SCUOLA ELEMENTARE / PRIMARIA 3. – 5. scuola elementare	“Mittelstufe” (3-5)	mattinata sabato 23 settembre	10:00 Uhr (fine 12:00)	Malpighi
MEDIE 1. – 3. scuola media	tutte le classi	serata venerdì 22 settembre	18:00 Uhr (fine 20:00)	Malpighi
LICEO 1. – 5. liceo	tutte le classi	serata venerdì 22 settembre	20:00 Uhr (fine 22:00)	Malpighi

I genitori che non riescono a sistemare i loro figli per il sabato mattina possono informare per tempo la Segretaria della SSR. Sarà inoltre organizzato parallelamente un programma quadro per fornire **informazioni sui nuovi progetti e attività scolastici**. L'evento del sabato dovrebbe concludersi entro l'ora di pranzo. Le riunioni informative sono importanti anche perché durante la riunione con l'insegnante di classe sarà organizzata **la nuova istituzione del consiglio genitori**. I rappresentanti dei genitori saranno eletti all'interno delle classi. Vi ringraziamo per riservare la data e per la partecipazione numerosa. Informazioni dettagliate seguiranno al più presto.



SCHWEIZER SCHULE ROM • SCUOLA SVIZZERA DI ROMA

Informazioni anno scolastico 2017/2018 | scuola d'infanzia e primaria (Malpighi)

Primo giorno di scuola 2017/2018 - scuola primaria

Per la scuola primaria, l'inizio è previsto per le 8.30. **Gli alunni dal 1. al 5. anno si riuniscono alle ore 8.20 sul campo di calcio.** Gli insegnanti indicheranno agli alunni il luogo di incontro.

Organizzazione 1. giorno di scuola (2+3 KG infanzia)

Per il 2. ed il 3. anno di scuola dell'infanzia (Kindergarten), l'ingresso è previsto alle 9.00. Potrete accompagnare i vostri figli in classe e salutare e/o conoscere le nuove insegnanti di classe (v. specchietto sottostante per l'assegnazione degli insegnanti per l'a.s. 2017/18). Tutti i genitori dovranno cortesemente congedarsi entro le ore 9.20.

Organizzazione 1. giorno di scuola (1 KG infanzia)

Bambini e genitori del 1. anno di scuola dell'infanzia saranno invece accolti nell'area di gioco, la "piazetta del bruco", davanti all'edificio della scuola dell'infanzia.

Informazioni organizzazione generale (sede Malpighi)

Ricordo che, per i bambini del 1. anno e del 2. anno di scuola dell'infanzia, in questo primo periodo, è in vigore un orario speciale di inserimento. (v. corrispondenza dedicata) – Dopo il periodo di inserimento, solo per i bambini del 1. anno di scuola dell'infanzia, si inserirà il pranzo anche il mercoledì, alle 12.00.

Per tutti gli altri, da subito, vale il seguente orario:

Scuola dell'infanzia: ingresso flessibile dalle **8.15** con inizio tassativo delle lezioni alle 9.00

Scuola primaria: inizio delle lezioni alle 8.30, gradito l'arrivo dei bambini alle 8.15 per prepararsi alla giornata.

Le lezioni terminano per tutti alle 16.00 con l'eccezione del mercoledì (13.00)

Permanenza nell'area scolastica al di fuori dall'orario scolastico



È consentita la permanenza dei bambini nel giardino di SSR Malpighi fino alle ore 16.45, ma solo se sorvegliati dai genitori o da chi ne fa le veci.

Dopo le ore 16 la scuola declina ogni responsabilità per eventuali incidenti. L'utilizzo dell'area scolastica la mattina prima delle ore 8.15 e dopo le ore 16.00 avviene a proprio rischio. Chiediamo a tutti i genitori di sostenere la scuola e di adempiere al loro dovere di sorveglianza nell'area scolastica al di fuori dell'orario scolastico in modo coscienzioso.

Il mercoledì, gli alunni NON iscritti all'orario prolungato dovranno lasciare l'area scolastica entro le 13.30.

Le classi e i loro insegnanti

Per il prossimo anno scolastico si prega prendere buona nota delle informazioni seguenti:

Scuola dell'infanzia (KG)

Insegnanti di classe, le aule (via Malpighi, 14)

KG 1A	* Signora Patrizia Bertolini, signora Alexandra Sanna, signora Susy Coda (assistente delle educatrici); ¹ Aula A)
KG 1B	* Signora Fiorella Capobianco, signora Regula Maurer (1° semestre per maternità signora Metzler) signora Yasmin Aydin; ¹ Zimmer B)
KG 2A	* Signora Julia Imperiali, signora Nadja Maurizi, signora Sonja Bader (assistente delle educatrici); Zimmer ² 001/2
KG 2B	* Signora Nina Kolb, signora Bernadette Rischia; Zimmer 005
KG 3A	* Signora Beatrice Bernard, signora Stefanie Arcaini; ¹ Zimmer D
KG 3B	* Signora Verena Hangartner, signora Birgit Reichenberg; ¹ Zimmer C

¹ Edificio annesso della SSR, via Malpighi 14



Scuola Primaria/Elementare (PS)

Insegnanti di classe, le aule (edificio principale, via Malpighi, 14)

PS 1A	* Signora Esther Lehmann e Annina Mastromatteo, nuova (² Zimmer 204)
PS 1B	* Signora Verena Cannone (² Zimmer 205)
PS 2A	* Signora Paola Imseng (² Zimmer 105)
PS 2B	* Signora Gabriella Leutenegger (² Zimmer 104)
PS 3A	* Signora Franziska Dall'Acqua (² Zimmer 103)
PS 3B	* Signora Claudia Fritsche (² Zimmer 101)
PS 4A	* Signora Irene Heller / Frau Heidi Niederegger (² Zimmer 301)
PS 4B	* Signora Enrica Genoni / Signor Mirò Rosati (² Zimmer 303)
PS 5A	* Signora Stéphanie Vitagliano (² Zimmer 201)
PS 5B	* Signora Carol Walther / Frau Annina Mastromatteo (¹ Zimmer 203)

Regole importanti (sede Malpighi)

Utilizzo dei cellulari e accesso ai media digitali:

Vi preghiamo di non dare ai vostri figli i telefoni cellulari quando vengono a scuola. L'utilizzo dei cellulari fino al 5° anno della scuola primaria non è consentito.

Puntualità:

La SSR vuole conservare i valori essenziali che riteniamo importanti per il nostro tempo e per la società. La puntualità fa parte di questi valori. Pertanto, ringraziamo i genitori per il supporto e la collaborazione a far sì che i loro figli arrivino puntuali a scuola.

Comunicazione:

Per tutte le informazioni e i chiarimenti in merito ai vostri figli potrete contattare direttamente l'insegnante di classe o l'insegnante della materia in questione. Se il problema non viene risolto, la richiesta potrà essere inoltrata alla direzione pedagogica del livello corrispondente.

Per informazioni di carattere generale sulla scuola, sull'attività scolastica o sulla classe, si consiglia di contattare il rappresentante dei genitori che, a sua volta, dovrà contattare l'insegnante o l'insegnante di classe (per informazioni didattiche riguardo alle lezioni) o la direzione didattica e/o il direttore (per informazioni di ordine superiore).

² Edificio principale della SSR, via Malpighi 14



SCHWEIZER SCHULE ROM • SCUOLA SVIZZERA DI ROMA

Regole generali presso la sede di via Malpighi e durante la pausa:

Alla fine dell'anno scolastico 2016/2017 sono state elaborate delle regole generali per tutti gli alunni riguardo l'edificio di via Malpighi e per le pause. Di queste regole sono già stati informati tutti gli alunni della sede di via Malpighi. Queste regole definiscono l'ordine generale dell'edificio e le regole generali di comportamento. All'inizio dell'anno scolastico 2017/2018 queste regole prestabilite verranno messe a disposizione dei genitori, al fine di consentirne la trasparenza, la comprensione e il sostegno da parte dei genitori per una buona collaborazione.

Segreteria sede Malpighi

La segreteria di SSR Malpighi, signora Gabriella Leuzinger (g.leuzinger@scuolasvizzeradiroma.it) e signora Paola Di Matteo (p.dimatteo@scuolasvizzeradiroma.it) sarà aperta dal lunedì al venerdì dalle 8 alle 12.30 e su appuntamento anche di pomeriggio tra le ore 14 e le ore 16.



Informazioni anno scolastico 2017/2018 | Scuola media e liceo (Sede Goethe-Insitut/Savoia)

Organizzazione 1. giorno di scuola medie e liceo

- Inizio ore 10:00 per le classi medie e liceo
- Gli alunni e gli insegnanti dovranno trovarsi alle ore 10:00 nel giardino del Goethe-Institut per il saluto del direttore e le informazioni generali riguardo al nuovo anno scolastico. Dopo il saluto in giardino gli alunni verranno accompagnati dagli insegnanti nelle loro aule.
- In classe gli alunni conosceranno il loro insegnante di classe e riceveranno l'orario scolastico e tutte le informazioni necessarie per il nuovo anno scolastico
- Importante: gli alunni dovranno portare l'occorrente per scrivere già il primo giorno di scuola!

Classi, insegnanti e aule

Per il prossimo anno scolastico si prega prendere buona nota delle informazioni seguenti:

Scuola Media

Insegnanti di classe, le aule

Media 1a	Signor Michael Tögel	Aula 122
Media 1b	Signor Federico Rischia	Aula 123
Media 2a	Signor Raphael Vesperini	Aula 103 Nuovo
Media 2b	Signor Raffaele Coda	Aula 113
Media 3a	Signora Regula Zürcher	Aula 104 Nuovo
Media 3b	Signor Dario Accolla	Aula 105

Nota: A causa dei cambiamenti di insegnanti ci sono stati anche dei cambiati per gli insegnanti di classe.

Liceo

Insegnanti di classe, le aule (Institut Goethe, via Savoia, 15)

Liceo 1	*Signor Andreas Marty	Aula 108
Liceo 2	*Signor Markus Gähwiler	Aula 107



SCHWEIZER SCHULE ROM • SCUOLA SVIZZERA DI ROMA

Liceo 3	*Signor Adrian Marti	Aula 114
Liceo 4	*Signor Thomas Landolt	Labor / 306 alternati
Liceo 5	*Signora M. Cristina Baraldi	Aula 306

***Nota!** In via eccezionale e a causa della modifica prevista nella struttura della direzione della scuola gli insegnanti e l'assegnazione delle classi potranno ancora subire cambiamenti. Vedi anche "nuovi insegnanti" nelle informazioni generali sottostanti.

Informazioni importanti sul regolamento

Utilizzo dei cellulari e dei media digitali:

Gli alunni delle medie dovranno consegnare il loro cellulare all'insegnante della prima lezione al mattino e lo riceveranno dall'insegnante al termine dell'ultima lezione. Durante la giornata i cellulari verranno custoditi in una scatola in aula insegnanti. In casi eccezionali ed urgenti sarà possibile utilizzare il proprio cellulare in portineria o in segreteria. In casi eccezionali ed urgenti i genitori potranno mettersi in contatto con i propri figli anche attraverso la portineria o la segreteria.

Gli alunni del liceo potranno tenere il loro cellulare durante la giornata scolastica. Tuttavia, durante le lezioni, i cellulari dovranno essere lasciati nello zaino in modalità silenziosa e potranno essere utilizzati solo con il consenso degli insegnanti (ad esempio per effettuare ricerche o come calcolatrice). Chi non si attiene a questa regola dovrà consegnare il cellulare in segreteria e potrà ritirarlo solo al termine dell'ultima lezione. Riprese audio e video non sono consentite, neanche durante le pause.

Nota: l'utilizzo dei media digitali e dei cellulari ha anche un ruolo importante per l'insegnamento e per l'apprendimento. E' fondamentale però proteggere dai rischi la persona e l'integrità di ogni singolo alunno. Pertanto, l'uso dei media digitali viene osservato con molta criticità. Per questa ragione, in base all'esperienza, le regole potranno essere soggette a delle modifiche. La scuola ringrazia i genitori per il loro supporto in questo ambito così importante e informerà qualora dovessero esserci dei cambiamenti. Per il resto, vengono applicate le linee guida e le informazioni generali della SSR.

Puntualità:

La SSR vuole conservare i valori essenziali che riteniamo importanti per il nostro tempo e per la società. La puntualità fa parte di questi valori. Pertanto, ringraziamo i genitori per il supporto e la collaborazione a far sì che i loro figli arrivino puntuali a Scuola.

Comunicazione:

Per tutte le informazioni e i chiarimenti in merito ai vostri figli potrete contattare direttamente l'insegnante di classe o l'insegnante della materia in questione.

Se il problema non viene risolto, la richiesta potrà essere inoltrata alla direzione didattica del livello corrispondente.



SCHWEIZER SCHULE ROM • SCUOLA SVIZZERA DI ROMA

Per informazioni di carattere generale sulla Scuola, sull'attività scolastica o sulla classe, si consiglia di contattare il rappresentante dei genitori, che a sua volta dovrà contattare l'insegnante o l'insegnante di classe (per informazioni didattiche riguardo alle lezioni) o la direzione didattica e/o il direttore (per informazioni di ordine superiore).

Segreteria sede via Savoia (medie e liceo)

Responsabile della segreteria di SSR Savoia presso il Goethe-Institut è la
Sig.ra Marinella Mastrocola: m.mastrocola@scuolasvizzeradiroma.it
Telefono: 06-84400570

Orari di segreteria: La segreteria è disposizione dei genitori nei seguenti orari:

Lunedì e giovedì	13:45 – 16:15
Martedì, mercoledì e venerdì	08:15 – 11:15

Per gli alunni verranno osservati altri orari di apertura